

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 27
Thursday, March 23, 2023

Second Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 27
le jeudi 23 mars 2023

Deuxième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Thursday, March 23, 2023

Motions	
No. 23 (Budget Motion)	
Debated	
Mr. Legacy	1

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 23 mars 2023

Motions	
N° 23 (motion sur le budget)	
Débat	
M. Legacy	1

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 60th Legislative Assembly, 2022-2023

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore		Vacant
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur		Vacant
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 60^e législature, 2022-2023

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore		Vacant
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur		Vacant
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Bruce Fitch

Minister of Health / ministre de la Santé

Hon. / l'hon. Jill Green

Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement

Hon. / l'hon. Trevor Holder

Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail

Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace

Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Mike Holland

Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

Hon. / l'hon. Glen Savoie

Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 27
Assembly Chamber,
Thursday, March 23, 2023.

Jour de séance 27
Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 23 mars 2023

10:00

(The House met at 10 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 10 h sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Debate on Motion 23—Budget Debate

Débat sur la motion 23 (débat sur le budget)

Mr. Legacy, resuming the adjourned debate on Motion 23, spoke as follows: Wow, I should probably quit right now while I am ahead. I think it will not get better than that.

M. Legacy reprend le débat ajourné sur la motion 23, en ces termes : Oh là là, je devrais probablement arrêter dès maintenant pendant qu'il est encore temps. Je ne pense pas pouvoir demander mieux.

Mr. Speaker, to begin, my colleagues and I acknowledge that New Brunswick is situated on the unceded and traditional territories of the Mi'kmaw, Wolastoqey, and Peskotomuhkati Nations.

Monsieur le président, pour commencer, mes collègues et moi reconnaissons que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires non cédés et traditionnels des nations mi'kmaq, wolastoqey et peskotomuhkati.

C'est un honneur pour moi de me lever à la Chambre aujourd'hui en tant que député de Bathurst-Ouest—Beresford et porte-parole de l'opposition officielle (Finances et Conseil du Trésor). J'aimerais remercier notre chef, Susan, et mes collègues de m'avoir accordé leur confiance pour accomplir cette tâche.

It is an honour to rise in the House today as the member for Bathurst West—Beresford and official opposition critic for Finance and Treasury Board. I would like to thank our leader, Susan, and my colleagues for placing their trust in me to accomplish this task.

10:05

Before digging into the subject matter, I would like to take a moment to thank a few important people in my life, first and foremost, my wife Brenda and my three sons, Christopher, Brandon, and Stephen, for their unconditional love and support. This job is made so much easier when one can count on such a strong family unit. Beyond their support, their individual achievements serve as an unending source of inspiration for me to do better, to strive to achieve, and to be the best that I can be.

Avant de plonger dans le sujet, j'aimerais prendre un moment pour remercier quelques personnes importantes dans ma vie, d'abord et avant tout ma femme, Brenda, et mes trois fils, Christopher, Brandon et Stephen, pour leur amour et soutien inconditionnels. Le travail ici est tellement plus facile lorsqu'on peut compter sur une unité familiale aussi forte. Au-delà de leur soutien, leurs réalisations individuelles sont une source d'inspiration sans fin pour moi en vue de faire mieux, de m'efforcer de réaliser des choses et d'être le meilleur que je peux être.

Je tiens à témoigner toute mon appréciation à mon adjointe de circonscription, Aline. Pour plusieurs d'entre nous, ce sont nos adjoints ou adjointes qui sont souvent au front, au cœur de nos communautés, et ce, dans des situations qui peuvent être des plus difficiles. Ce sont ces personnes qui sont à l'écoute des

I would like to express my great appreciation to my constituency assistant, Aline. For many of us, our assistants are often the ones on the front lines, at the heart of our communities, in situations that can be most difficult. They are the ones who listen to the concerns of the people in our regions and ensure that

préoccupations des gens dans nos régions et qui s'assurent que leur voix se rendent à leur représentant afin qu'on puisse être pleinement à leur service. Ces personnes méritent toute notre appréciation.

Aux gens qui résident dans ma circonscription, Bathurst-Ouest—Beresford, je tiens à vous remercier sincèrement de m'avoir accordé votre confiance pour vous représenter à l'Assemblée législative. C'est l'un des plus grands honneurs qui m'ont été faits, et j'en suis profondément touché.

Au personnel de l'opposition officielle et du bureau de l'Association libérale du Nouveau-Brunswick, je pense pouvoir parler sans crainte au nom de tous les membres du caucus en vous remerciant de votre soutien dans votre rôle important qui consiste à veiller à ce que tout fonctionne dans l'ordre pour nous, malgré un emploi du temps fou et parfois très mouvementé.

I would like to say thank you to all my colleagues in the Legislative Assembly, my teammates from the official opposition, members of the third party, and even members on the government side. We may not often agree on our strategies or on the path forward, but from my brief experience in this House, I can attest that despite our different philosophies, I cannot find fault in your reasons for being here and for your commitment to your ridings and to the people of New Brunswick. We should not let external forces that would try to demonize one group over another overshadow the reality that the people in this House have made a commitment to public service above self-interest and that they are deserving of our respect. I can confirm, Mr. Speaker, that you all have mine.

Now, Mr. Speaker, I cannot let this opportunity to rise in this House pass without taking a few moments to talk about my riding. I could spend the next few minutes expressing my utmost pride in my region and my appreciation for the people who live there. The friendly, creative, feisty, and sometimes gritty residents of the Chaleur Region have always punched above their weight. Look at the very top of many organizations, government departments, and corporate offices, and you may often find an individual who calls the North Shore home. But I will choose instead to use my time to talk about a few priorities for the region.

Tout d'abord, ce n'est pas un secret que l'aéroport régional de Bathurst a récemment demandé de l'aide à

their voices reach their representative so that we can be fully at their service. They deserve our utmost appreciation.

To my constituents in Bathurst West-Beresford, I want to sincerely thank you for placing your trust in me to represent you in the Legislative Assembly. This is one of the greatest honours that I have ever received, and I am deeply touched.

To the staff of the official opposition and the office of the New Brunswick Liberal Association, I think that I can certainly speak on behalf of all caucus members in thanking you for your support in your important role of ensuring that everything works properly for us, despite a crazy and sometimes very hectic schedule.

J'aimerais remercier tous mes collègues à l'Assemblée législative, mes coéquipiers de l'opposition officielle, les membres du tiers parti et même les parlementaires du côté du gouvernement. Nous ne sommes peut-être pas souvent d'accord sur nos stratégies ou sur la voie à suivre, mais, d'après ma brève expérience à la Chambre, je peux attester que, malgré nos principes divergents, je ne peux pas trouver à redire à vos raisons d'être ici et à votre engagement envers vos circonscriptions et les gens du Nouveau-Brunswick. Nous ne devrions pas permettre que toute tentative de forces extérieures de diaboliser un groupe par rapport à un autre éclipe la réalité que les parlementaires se sont engagés à placer le service du public au-dessus de leurs propres intérêts et qu'ils méritent notre respect. Je peux confirmer, Monsieur le président, que vous avez tous le mien.

Maintenant, Monsieur le président, je ne peux pas laisser passer l'occasion de prendre la parole à la Chambre sans consacrer quelques instants à ma circonscription. Je pourrais passer les prochaines minutes à exprimer ma très grande fierté dans ma région et ma reconnaissance envers les gens qui y vivent. Les gens accueillants, créatifs, fougueux, voire persistants, de la région Chaleur se sont toujours démarqués. On n'a qu'à regarder la haute direction de nombreux organismes, ministères et sièges sociaux, et on voit souvent quelqu'un qui vient de la Côte-Nord. Toutefois, je vais plutôt consacrer mon temps à quelques priorités de la région.

First, it is no secret that the Bathurst Regional Airport has recently sought assistance from all levels of

tous les paliers de gouvernement. Cet aéroport a fait ses preuves en matière de réussite, de croissance et de durabilité. Il n'est ni facile ni naturel pour lui d'exposer sa situation actuelle pour demander de l'aide.

As I see many people pointing the finger of blame for the current difficulties of this organization, let me be clear and concise about the situation. The Bathurst Regional Airport is currently in the position that it is in because of the COVID-19 pandemic and its lingering effects on the airline industry. For the better part of two and a half years, I have been asking how this government is going to ensure that our airports are supported through these unprecedented times, and we are still waiting for that response.

Monsieur le président, en tant que région, nous continuons à voir nos infrastructures clés se détériorer. La rénovation de l'Hôpital régional Chaleur en est maintenant à sa cinquième année, et nous continuons à constater des retards et des reports de la date d'achèvement des travaux. Cela fait en sorte que nos patients sont soignés dans ce qui est toujours le plus vieil hôpital de la province. Le collège communautaire continue à fonctionner dans des conditions qui ne sont même pas conformes aux normes. Notre piscine régionale, qui sert de centre d'entraînement pour certains des plus grands athlètes de la province, est pratiquement vétuste. Et, nous n'avons pas encore vu de chantiers de construction significatifs dans la région, malgré un besoin désespéré de logements.

10:10

In the midst of all these needs, I am compelled to continue to address the one lingering issue in our region—one that just cannot seem to get any traction. Mr. Speaker, I am speaking about the abandoned Smurfit-Stone mill site. Three years ago, I stood up in this House to address the Legislature for the first time. At that time, I stated that I could not and would not hold this current Assembly responsible for the embarrassment that is the old mill site. We were, after all, newly elected, and many previous governments had done nothing before us. I preferred to focus on the future and what we could accomplish as opposed to talking about the past and looking for blame. But now, as we arrive at the midterm of our time in office, I feel as though we have already written a large part of our chapter in this saga. For that, I want to formally apologize to the residents of Bathurst.

government. This airport has a proven track record of success, growth, and sustainability. It is neither easy nor natural for it to expose its current situation to ask for help.

Comme je vois de nombreuses personnes pointer du doigt les difficultés actuelles de l'organisme en question, permettez-moi d'être clair et concis sur la situation. L'aéroport régional de Bathurst se trouve présentement dans sa situation actuelle à cause de la pandémie de COVID-19 et de ses effets persistants sur le secteur du transport aérien. Pendant près de deux ans et demi, j'ai demandé comment le gouvernement actuel s'assurerait que nos aéroports sont soutenus en ces temps sans précédent, et nous attendons toujours une réponse.

Mr. Speaker, as a region, we continue to see our key infrastructure deteriorate. The Chaleur Regional Hospital renovation is now in its fifth year, and we continue to see delays as the completion date is put back. As a result, our patients are cared for in what is still the oldest hospital in the province. The community college continues to operate under conditions that do not even meet standards. Our regional pool, which serves as a training centre for some of the greatest athletes in the province, is practically obsolete. And we have yet to see significant construction in the region, despite a desperate need for housing.

Parmi tous les besoins en question, je suis obligé de continuer à aborder le problème qui persiste dans notre région — qui ne semble tout simplement pas recevoir la moindre attention. Monsieur le président, je parle du site abandonné de l'usine de Smurfit-Stone. Il y a trois ans, j'ai pris la parole à la Chambre pour m'adresser à l'Assemblée législative pour la première fois. À ce moment-là, j'ai déclaré que je ne pouvais pas tenir l'Assemblée actuelle responsable de l'embarras qu'est l'ancien site de l'usine et que je ne le ferais pas. Après tout, nous étions nouvellement élus, et de nombreux gouvernements précédents n'avaient rien fait avant nous. J'ai préféré me concentrer sur l'avenir et sur ce que nous pourrions accomplir plutôt que de parler du passé et de chercher à blâmer quelqu'un. Or, maintenant que nous arrivons à mi-mandat, j'estime que nous avons déjà écrit une grande partie de notre

I have broached this subject with various ministers personally, in Assembly, and in committees, and it has not been enough. I have brought it up to two Ministers of Transportation and Infrastructure, the Minister of Environment, the Minister of Local Government and Local Governance Reform, to the Premier's Office, and to the Finance Minister, and it has not been enough. I have met with subject matter experts in all their respective departments, and it has not been enough.

I had the Finance Minister declare on this very floor that he would have a resolution on this file by year-end. When year-end hit and nothing had happened, a couple of the funnier characters on the other side chimed in and said that it was not calendar year-end but fiscal year-end. And, yes, I am talking about the Minister of DTI, the Don Rickles of chiming in. Well, here we are at fiscal year-end, and there still has been nothing. The minister is running out of ends. So none of this was enough to get this government to take responsibility and act. So while I am truly sorry that I clearly did not do enough, I can commit here today that I will strive to do even more to get this government to finally do the right thing.

Mr. Speaker, budget 2023-2024 is titled *Growth and Opportunity: Delivering for New Brunswickers*. Shall we take a few moments to explore how this government is planning to accomplish this? First, let's start with the not so large elephant in the room. We know, they know, the experts know, and the media knows—everyone knows—that this budget has underestimated its revenue projections. The minister said to the media earlier in the week that he would not change his approach to budgeting, and he has been true to his word, giving us a document that all the experts are already saying is inaccurate.

Au deuxième paragraphe de son discours, le ministre a déclaré que le Nouveau-Brunswick commençait à avoir une réputation de croissance et de prospérité. Rien dans ce budget ne m'indique que ce gouvernement pense que nous sommes en pleine croissance et que nous nous dirigeons vers la prospérité. Il est très décevant de voir cette pratique de sous-estimation se poursuivre.

chapitre dans la saga. Pour cela, je tiens à m'excuser officiellement auprès des gens de Bathurst.

J'ai personnellement abordé le sujet auprès de divers ministres, à l'Assemblée et dans les comités, et cela n'a pas été suffisant. J'en ai parlé à deux ministres des Transports et de l'Infrastructure, au ministre de l'Environnement, au ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale, au Cabinet du premier ministre ainsi qu'au ministre des Finances, et cela n'a pas été suffisant. J'ai rencontré des experts en la matière dans tous leurs ministères respectifs, et cela n'a pas été suffisant.

J'ai entendu le ministre des Finances déclarer ici même sur le parquet qu'il réglerait le dossier avant la fin de l'année. Lorsque la fin de l'année est arrivée et que rien ne s'était passé, un ou deux des plus grands farceurs de l'autre côté sont intervenus et ont dit qu'il s'agissait non pas de l'année civile mais de l'exercice financier. Et, oui, je parle du ministre du MTI, le Don Rickles des interruptions. Eh bien, nous sommes à la fin de l'exercice financier, et il n'y a toujours rien eu. Le ministre est à court de fins. Rien de tout cela n'a donc suffi à amener le gouvernement actuel à prendre ses responsabilités et à agir. Donc, bien que je sois vraiment désolé de ne pas avoir fait assez, je m'engage ici aujourd'hui à m'efforcer de faire encore plus pour que le gouvernement actuel fasse enfin ce qu'il faut.

Monsieur le président, le budget de 2023-2024 s'intitule *Croissance et possibilités : Travailler dans l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick*. Pouvons-nous prendre quelques instants pour explorer comment le gouvernement actuel prévoit faire cela? D'abord, commençons par le problème épineux dont presque personne n'ose parler. Nous savons, les gens d'en face savent, les experts savent, et les médias savent — tout le monde le sait — que le budget a sous-estimé ses prévisions de recettes. Le ministre a dit aux médias plus tôt dans la semaine qu'il ne changerait pas son approche en matière de budgétisation, et il a été fidèle à sa parole, nous donnant un document que tous les experts disent déjà inexact.

In the second paragraph of his speech, the minister said that New Brunswick is becoming known as a place of growth and prosperity. Nothing in this budget tells me that this government thinks that we are growing and moving toward prosperity. It is very disappointing to see this practice of underestimation continue.

Le ministre, sous les applaudissements nourris de ses collègues, était très fier de sa réduction exagérée de la dette au cours des dernières années. Au cas où il aurait l'intention de faire le même tour de passe-passe cette année, je lui demande pourquoi ne pas présenter les vrais chiffres aux gens du Nouveau-Brunswick et ne pas avoir un vrai débat sur l'avenir de notre province. Qu'il arrête de tout cacher maladroitement derrière des projections et des hypothèses sans fondement auxquelles personne ne peut accorder foi, surtout si nous tenons compte de ses récents antécédents budgétaires.

Economists are already arguing that we could see another billion-dollar surplus next year, and that is after they factor in potential downturns in the economy. It is so disappointing to see the same old tired tactics at a time when our province is dealing with real challenges. We, as a Legislative Assembly, have the chance of a generation in front of us. There is an influx of revenue coming into this province.

We could be sitting here debating the pros and cons of different innovative ways to tackle health care. We could be finding creative solutions on housing. We could be figuring out how to make this economic opportunity work for New Brunswickers. There was an opportunity here to lead New Brunswick into the future by tackling the big challenges head-on, but I guess that because of a lack of vision, that opportunity is being wasted. Being cautious and preparing for lower revenues in the future is not a bad thing. But not being transparent about the real revenue creates a false debate over the use of an inaccurately projected surplus.

10:15

Taking a strategic approach would be to make investments now to reduce the cost of things down the road. I know that this falls more on the capital budget side of things, but think in terms of an investment such as building or repairing a house. The costs of materials and labour will not be going down. Any repairs, new builds, or updates that are being delayed will end up costing us a whole lot more by the time they are done, not to mention the millions that it costs just to maintain and support the infrastructure while waiting for some hypothetical time in the future that we will desperately need to act. The most cost-effective way to tackle any

The minister, to the constant applause of his colleagues, has been very proud of his exaggerated debt reduction in the last few years. In case he intends to do the same sleight of hand this year, I ask him to present the real numbers to New Brunswickers and have a real debate on the future of our province. He should stop clumsily hiding everything behind baseless projections and assumptions that no one can trust, especially if we consider his recent budgetary record.

Les économistes soutiennent déjà que nous pourrions voir un autre excédent d'un milliard de dollars l'année prochaine, et c'est après qu'ils ont pris en compte les ralentissements potentiels de l'économie. Il est tellement décevant de voir les mêmes vieilles tactiques éculées à un moment où notre province est aux prises avec de réels défis. En tant qu'Assemblée législative, nous avons devant nous une occasion qui ne se présente qu'une fois par génération. Il y a un afflux de recettes dans la province.

Nous pourrions débattre ici les avantages et inconvénients de diverses façons novatrices d'aborder les soins de santé. Nous pourrions trouver des solutions créatives en matière de logement. Nous pourrions trouver des moyens de faire en sorte que l'actuelle possibilité économique profite aux gens du Nouveau-Brunswick. Il y avait ici une occasion de mener le Nouveau-Brunswick vers l'avenir en s'attaquant de front aux grands défis, mais je suppose que, en raison d'un manque de vision, cette occasion est ratée. Être prudent et se préparer à une baisse des recettes dans l'avenir n'est pas une mauvaise chose. Mais le fait de ne pas être transparent quant aux véritables recettes crée un faux débat sur l'utilisation d'un excédent dont les prévisions sont inexactes.

Adopter une approche stratégique consisterait à investir dès maintenant pour réduire le coût des choses dans l'avenir. Je sais que cela relève davantage du budget de capital, mais il faut songer à un investissement comme la construction ou la réparation d'une maison. Les coûts des matériaux et de la main-d'œuvre ne diminueront pas. Toutes réparations, nouvelles constructions ou rénovations retardées finiront par nous coûter beaucoup plus cher lorsqu'elles seront effectuées, sans parler des millions qu'il faudra consacrer à l'entretien de l'infrastructure en attendant un moment hypothétique dans l'avenir où

problem is to start addressing it right away. Start fixing the cracks as soon as they show up instead of waiting until it is crumbling.

But this logic is also applicable to immaterial matters—the social issues that are growing and worsening every day that no action is taken. Think of mental health, for example. We know that making mental health services available immediately after a moment of trauma is the best way to support someone during a difficult time. The longer that we wait to address it, the higher the risk of a person reaching a crisis point. I am sure that we can all agree that we do not want anyone to reach a mental health crisis. It is no secret that one of the consequences of the pandemic was an increase in people struggling with their mental health.

Chaque jour sans action est un jour de plus où le problème s'aggrave et où le besoin de ressources supplémentaires se fait plus pressant. S'il vous faut examiner la question sous l'angle financier pour que des mesures soient enfin prises, alors, faites-le. Repensez aux histoires déchirantes que nous avons entendues ces dernières années et à tous les appels d'experts et d'intervenants en faveur d'une augmentation des ressources en santé mentale.

Nous avons entendu des intervenants de toute la province réclamer la parité entre la santé physique et la santé mentale, la nécessité d'investir dans des équipes de crise en santé mentale et dans des lignes de détresse ainsi qu'un soutien supplémentaire aux efforts de prévention. Ce n'est pas en reportant la solution que cela coûtera moins cher pour régler le problème, car, en attendant, il y a des gens qui sont laissés pour compte et qui passent à travers les mailles du filet.

This logic also applies to the investment in public safety. The more than \$30 million to increase police visibility shows that the focus is more on enforcement than on prevention, when, again, we know that things are more efficiently and affordably addressed early on. It is terrible to see such issues facing our province continue to grow when, for the past couple of years, we have seen a once-in-a-generation influx of revenues.

nous aurons désespérément besoin d'agir. La façon la plus rentable de s'attaquer à tout problème est de commencer à le résoudre immédiatement. Il faut commencer à réparer les fissures dès qu'elles apparaissent au lieu d'attendre que le tout s'effondre.

Or, la même logique s'applique aussi aux éléments immatériels — les problèmes sociaux qui prennent de l'ampleur et qui s'aggravent chaque jour où aucune mesure n'est prise. Il faut penser à la santé mentale, par exemple. Nous savons que rendre accès aux services de santé mentale immédiatement après un traumatisme est la meilleure façon de soutenir quelqu'un pendant une période difficile. Plus nous attendons pour y remédier, plus le risque qu'une personne atteigne un point de crise est élevé. Je suis sûr que nous pouvons tous convenir que nous ne voulons pas que quiconque atteigne le point d'une crise de santé mentale. Ce n'est un secret pour personne que l'une des conséquences de la pandémie a été une augmentation du nombre de personnes aux prises avec des troubles de santé mentale.

Every day without action is one more day when the problem worsens and the need for additional resources becomes more pressing. If you need to look at it from a financial perspective so that action can finally be taken, then do so. Think back to the heartbreaking stories that we have heard in recent years and all the calls from experts and stakeholders for increased mental health resources.

We heard from stakeholders across the province calling for parity between physical and mental health, the need to invest in mental health crisis teams and distress lines, and additional support for prevention efforts. Postponing the solution does not mean that it will cost less to solve the problem, because, in the meantime, some people are being left behind and falling through the cracks.

La même logique s'applique à l'investissement dans la sécurité publique. La somme de plus de 30 millions pour assurer une plus grande visibilité policière montre que l'accent est davantage mis sur l'application de la loi que sur la prévention, alors que, là encore, nous savons que les choses sont traitées de manière plus efficace et plus abordable dès le début. Il est terrible de voir que de tels problèmes auxquels notre province est confrontée continuent de croître alors que, au cours des deux dernières années, nous

Projeter des recettes aussi imprécises — encore une fois, je ne suis pas le seul à le dire, car de nombreux économistes qualifient également ces projections d'imprécises — et être comme surpris de finir avec un excédent de plus en plus important chaque trimestre, c'est une vieille méthode. Cela ne justifie pas le peu d'investissements dans le logement ni le fait que l'environnement ait à peine eu droit à une note de bas de page dans le discours.

Pour être honnête, je dis que ce sont les mêmes vieilles tactiques ; j'ai l'impression d'être un disque rayé. J'ai l'impression que nous répétons la même chose depuis des années. Il est temps d'écouter les experts et d'écouter les gens. Écoutez les économistes lorsqu'ils disent qu'il est impossible de se tromper autant dans les projections sur les recettes. Écoutez quand les experts disent que les investissements prévus ne sont pas suffisants pour commencer à résoudre les problèmes. Écoutez quand les gens du Nouveau-Brunswick disent que leurs priorités sont les soins de santé, le logement et le coût de la vie et non l'importance de l'excédent du gouvernement.

While expenses are budgeted to increase by 5.2%, we know that inflation will eat up most if not all of that increase. The budget presentation was littered with nominal amounts and incremental increases in various departments. At first glance, these increases will not cover the inflationary reality of these departments and will seriously hinder their ability to provide much-needed help to New Brunswickers. Those increases will certainly not inject any significant transformational change in the issues that New Brunswickers have identified as priorities or in the major concerns that most people keep referring to as crisis situations.

Just by opening up any newspaper in New Brunswick, turning on a news channel, or even going on social media, it is clear that the biggest issue facing this province, the one that most would consider a crisis, is health care.

avons assisté à un afflux de recettes qui ne se produit qu'une fois par génération.

Making such inaccurate revenue projections—again, I am not alone in saying this, because many economists also describe these projections as inaccurate—and pretending to be surprised to end up with an ever-larger surplus every quarter is an old tactic. It does not justify the lack of investment in housing or the fact that the environment was merely a footnote in the speech.

To be honest, I am saying that these are the same old tactics; I feel that I am hearing a broken record. I feel that we have been repeating the same thing for years. It is time to listen to the experts and listen to the people. Listen to economists when they say that it is impossible to get the revenue projections so wrong. Listen when experts say that planned investments are not enough to start solving problems. Listen when New Brunswickers say that their priorities are health care, housing, and the cost of living, not the size of the government surplus.

Même si le budget prévoit que les dépenses augmenteront de 5,2 %, nous savons que l'inflation grugera la plus grande partie, sinon la totalité, de l'augmentation. L'exposé budgétaire abonde en montants nominaux et augmentations progressives dans divers ministères. À première vue, ces augmentations ne couvriront pas la réalité inflationniste dans ces ministères et nuiront sérieusement à leur capacité de fournir une aide grandement nécessaire aux gens du Nouveau-Brunswick. Ces augmentations n'apporteront certainement pas de changement transformationnel important dans les enjeux que les gens du Nouveau-Brunswick ont cernés comme des priorités ou dans les principales préoccupations que la plupart des gens continuent de qualifier de situations de crise.

Il suffit de lire n'importe quel journal au Nouveau-Brunswick, de regarder une chaîne de nouvelles ou même de consulter les médias sociaux pour voir nettement que le plus gros problème auquel la province est confrontée, celui que la plupart considéreraient comme une crise, est celui des soins de santé.

10:20

Les gens du Nouveau-Brunswick s'inquiètent de ne pouvoir obtenir un rendez-vous avec leur médecin de famille ou leur infirmière praticienne. Et ils s'inquiètent de ne pas avoir accès à des soins d'urgence en cas de besoin. Nous savons que le gouvernement comprend que le système de soins de santé est confronté à des problèmes importants, mais la question porte davantage sur l'urgence de la situation.

Was the health budget increased? Yes, by 10.6%, which seemed to be the cue for applause during Tuesday's speech. Is that enough? Let's break it down. Considering the most recent figures from the current fiscal year, it is more like a 7.9% increase from last year. Do not forget that the federal government significantly increased the amount that it would be sending the province in terms of health transfers. That surely represents a big part of the year-over-year increase. We will only really be able to dig into this during estimates, but there was room to do a lot more. Throwing out big numbers like 10.6% does not actually solve anything, especially when it is not really an accurate depiction of the increase.

Yes, there is an increase in spending, but we could be doing so much more. There could be a whole lot more included in this budget to improve access to primary care. Stakeholders, experts, and all parties have spoken in favour of multidisciplinary care centres, so thankfully, that was included in the budget speech. But it is just a small step instead of taking a bold stride forward and really leaning into the new team-based community care models.

In the speech we heard of an investment of \$10.4 million for primary health care transformation, including increasing the number of doctors who are working in teams. That is not even a full \$10 million to expand and accelerate the multidisciplinary care centres. How much can we expect this to really impact primary care delivery?

I know that one of the big issues with moving quickly on health care initiatives is the challenge of

New Brunswickers are worried that they will not be able to get an appointment with their family doctor or nurse practitioner. They worry, too, about not having access to emergency care when they need it. We know that the government understands that the health care system is facing significant problems, but the issue is more about the urgency of the situation.

Le budget de la santé a-t-il été augmenté? Oui, de 10,6 %, ce qui a semblé être le signal d'applaudissements lors du discours de mardi. Est-ce suffisant? Examinons le chiffre. Vu les chiffres les plus récents de l'exercice financier en cours, il s'agit plutôt d'une augmentation de 7,9 % par rapport à l'année dernière. Il ne faut pas oublier que le gouvernement fédéral a considérablement augmenté la somme qu'il enverra à la province à titre de transferts en matière de santé. Cela constitue sûrement une grande partie de l'augmentation d'une année à l'autre. Nous ne pourrions effectivement examiner cela plus en profondeur qu'au cours de l'étude des prévisions budgétaires, mais il y avait de la place pour faire beaucoup plus. Lancer de gros chiffres comme 10,6 % ne résout rien, surtout lorsque ce n'est pas vraiment une description exacte de l'augmentation.

Oui, il y a une augmentation des dépenses, mais nous pourrions faire beaucoup plus. Beaucoup plus pourrait être inclus dans le budget pour améliorer l'accès aux soins primaires. Les parties prenantes, les experts et toutes les parties se sont prononcés en faveur de centres de soins multidisciplinaires, qui, heureusement, ont été inclus dans le discours du budget. Toutefois, ce n'est qu'un petit pas au lieu de faire un pas en avant audacieux et de vraiment favoriser les nouveaux modèles de soins communautaires en équipe.

Dans le discours, nous avons entendu parler d'un investissement de 10,4 millions pour la transformation des soins de santé primaires, y compris l'augmentation du nombre de médecins qui travaillent en équipe. Il ne s'agit même pas d'un montant total de 10 millions pour étendre et accélérer les centres de soins multidisciplinaires. Dans quelle mesure pouvons-nous nous attendre à ce que cela ait une incidence réelle sur la prestation des soins primaires?

Je sais que l'un des grands défis liés à la mise en œuvre rapide d'initiatives en matière de soins de santé est

recruitment and retention. Every time we make suggestions on health care, we get the same old key message back—the province is struggling due to the nationwide shortage of health professionals. We agree that this is a significant challenge that needs to be overcome, but if that is what is holding us back, why are we not focusing more energy there? We are not doing enough to attract more health care professionals, and we also are not doing enough to keep the ones who are already in the system.

The New Brunswick Nurses' Union . . . By the way, I will mention that we have representatives of the NBNU up in the gallery. Maria Richard and Jane Matthews-Clark, a communications officer, are in the gallery, along with Richard Losier, our candidate from Dieppe. He started his career in nursing and became Executive Director of the Dumont Hospital. He has been in health for 30 years. We are glad to have them here.

The New Brunswick Nurses' Union has come out publicly to express its disappointment with the lack of retention incentives in this budget. Nurses were our heroes during the pandemic, but three years later, they are left burned out, running on fumes, and trying to keep the health system afloat. This government does not see the need to invest in them, even with another record surplus on the way.

We know that \$30 million to help health authorities with their recruitment efforts is going to be woefully inadequate, especially with the announcement in Nova Scotia this week. I know that the Minister of Health is already garnering some heat for the situation. I can only imagine how hot it is going to get for him after the Minister of Finance releases his first-quarter results or the audited year-end results of this year.

What I want to address on this budget item is that there is already significant concern in our long-term care homes that they have not had any amounts allocated for their recruitment efforts. Well, Mr. Speaker, we are often talking about the same resources. Are we just robbing Peter to pay Paul?

I had a chance recently to be briefed by people from a local nursing home up north. One of the issues that

celui du recrutement et du maintien en poste. Chaque fois que nous faisons des suggestions sur les soins de santé, nous recevons le même vieux message clé : la province éprouve des difficultés en raison de la pénurie nationale de professionnels de la santé. Nous convenons qu'il s'agit d'un défi important qui doit être surmonté, mais, si c'est ce qui nous retient, pourquoi n'y consacrons-nous pas plus d'efforts? Nous ne faisons pas assez pour attirer plus de professionnels des soins de santé, et nous ne faisons pas assez pour garder ceux qui sont déjà dans le système.

Le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick... Soit dit en passant, je vais mentionner que nous avons dans la tribune des représentantes du SIINB. Maria Richard et Jane Matthews-Clark, une agente des communications, sont dans la tribune, ainsi que Richard Losier, notre candidat de Dieppe. Celui-ci a commencé sa carrière en soins infirmiers et est devenu directeur général de l'hôpital Dumont. Il est actif dans le domaine de la santé depuis 30 ans. Nous sommes heureux d'avoir ici les personnes en question.

Le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick a exprimé publiquement sa déception quant à l'absence, dans le budget, d'incitatifs liés au maintien en poste. Les membres du personnel infirmier ont été nos héros pendant la pandémie, mais, trois ans plus tard, ils sont épuisés, à bout de souffle, tentant de maintenir le système de santé à flot. Le gouvernement actuel ne voit pas le besoin d'investir dans ce personnel, malgré un autre excédent record en perspective.

Nous savons que la somme de 30 millions pour aider les régies de la santé dans leurs efforts de recrutement sera terriblement insuffisante, surtout vu l'annonce faite en Nouvelle-Écosse cette semaine. Je sais que le ministre de la Santé subit déjà des pressions à cet égard. Je ne peux qu'imaginer à quel point les pressions augmenteront pour lui après que le ministre des Finances publiera ses résultats du premier trimestre ou les résultats audités de fin d'année.

Ce que je veux dire au sujet du poste budgétaire, c'est que nos foyers de soins de longue durée sont déjà très préoccupés par le fait que des fonds ne leur ont pas été affectés pour leurs efforts de recrutement. Eh bien, Monsieur le président, nous parlons souvent des mêmes ressources. Ne faisons-nous simplement que prendre à Pierre pour donner à Paul?

J'ai récemment eu l'occasion d'avoir une séance d'information donnée par les gens d'un foyer de soins

they brought up, of course, was the recruitment challenges. To my surprise, they did not bring up the lack of available resources, which was actually quite refreshing to hear. They have been very successful in finding candidates, especially with all those newcomers coming to the province. The problem is that last year, Social Development added a condition of employment in nursing homes so that a person must have a medical certificate or exam that is not older than six months in order to work in the establishment.

10:25

These are newcomers. Do you see where I am headed here? They do not have a family doctor yet. To get those records that they need to start work, they have to go to an after-hours clinic. The Bathurst clinic closed, so they went to the Restigouche or the peninsula clinics, but those clinics started refusing because they were overwhelmed. They were then sent to the ER, which, of course, was a hard no. They called eHealthNB and were told that it does not do it.

Finally, on one of the calls, a nurse practitioner from Edmundston offered to come up for a few days at a time to do certificates if the department were willing to coordinate with all the homes in the region to make her trip worthwhile. So the manager of the home reached out to the Department of Social Development and asked for some support. Surely, with the employee shortage, doing this simple task of coordination could quickly bring dozens of new employees into the ranks. What an easy win. I would not be telling this story if that is what actually happened, would I? She got a nonresponse from the department, which is also overwhelmed and cannot find the time to start reversing the trend.

To the minister responsible, I say, Why not add a few dollars to support recruitment in nursing homes as well? Maybe have a few clinics with physicians or nurse practitioners. Maybe give someone the responsibility to coordinate resources to support your new work criteria. I know that it would be appreciated and you might solve a problem.

local dans le Nord. L'une des questions qu'ils ont soulevées, bien sûr, était les défis du recrutement. À ma grande surprise, ils n'ont pas soulevé le manque de ressources disponibles, ce qui était en fait assez rafraîchissant à entendre. Ils ont très bien réussi à trouver des candidats, surtout vu tous les nouveaux arrivants dans la province. Le problème est que, l'année dernière, Développement social a ajouté une condition d'emploi dans les foyers de soins, exigeant que, pour travailler dans l'établissement, une personne ait un certificat médical ou un examen médical ne datant pas de plus de six mois.

Il s'agit de nouveaux arrivants. Voyez-vous où je veux en venir? Les nouveaux arrivants n'ont pas encore de médecin de famille. Pour obtenir les documents nécessaires en vue de commencer à travailler, ils doivent se rendre dans une clinique sans rendez-vous. Comme la clinique de Bathurst a fermé ses portes, ils sont allés dans les cliniques du Restigouche ou de la Péninsule, mais ces cliniques ont commencé à refuser parce qu'elles étaient débordées. Ils ont ensuite été envoyés à la salle d'urgence, ce qui, bien sûr, était nettement hors de question. Ils ont appelé cyberSantéNB et se sont fait dire que ce n'est pas un service offert.

Enfin, lors d'un des appels, une infirmière praticienne d'Edmundston a offert de venir quelques jours à la fois pour délivrer des certificats si le ministère était prêt à coordonner avec tous les foyers de soins de la région pour que son voyage en vaille la peine. La gestionnaire du foyer de soins a donc communiqué avec le ministère du Développement social et a demandé du soutien. Vu la pénurie d'employés, il est certain qu'une telle simple tâche de coordination pourrait rapidement amener des dizaines de nouveaux employés dans les rangs. Quelle victoire facile! Je ne raconterais pas l'histoire si cela avait vraiment réussi, n'est-ce pas? La gestionnaire n'a obtenu aucune réponse du ministère, qui est également débordé et ne peut pas trouver le temps de commencer à inverser la tendance.

À la ministre responsable, je dis : Pourquoi ne pas ajouter quelques dollars pour soutenir aussi le recrutement dans les foyers de soins? Il faudrait peut-être avoir quelques cliniques ayant des médecins ou des infirmières praticiennes. Il faudrait peut-être confier à quelqu'un la responsabilité de coordonner les ressources pour soutenir vos nouveaux critères de

To say that housing has been a permanent topic of discussion over the last few years would be overly obvious. The housing shortage, housing crisis, or housing spectrum—call it what you will, but we have a problem.

Donner la priorité à la question du logement est un concept qui prend de plus en plus d'ampleur à mesure que de nombreux territoires et provinces sont confrontés au problème de l'itinérance et réorientent leur attention pour s'assurer que tout le monde a un toit au-dessus de sa tête. Disposer d'un endroit où se sentir chez soi en sécurité est la première étape pour relever tous les autres défis auxquels est confrontée une personne, tout particulièrement en matière de santé physique et de santé mentale.

À la fin de 2021, les loyers ont commencé à monter en flèche dans la province, et les intervenants, tels que les partis de l'opposition, ont demandé avec insistance au gouvernement de prendre des mesures, et tout particulièrement de mettre en place un plafond sur l'augmentation des loyers, ne serait-ce que pour calmer les ardeurs du marché et pour donner aux locataires une chance de respirer.

Après avoir affirmé pendant des mois qu'un plafond sur l'augmentation des loyers ne fonctionnerait pas et faute d'avoir réussi à proposer une solution alternative, le gouvernement a cédé, à l'hiver 2022, et il a mis en place un plafond temporaire. La ministre de l'époque a clairement indiqué que ce plafond était temporaire, parce que, comme elle l'a dit, de nombreux ministères collaboraient pour élaborer un plan d'action avant que le plafond ne soit supprimé. À l'automne 2022, le seul plan a été un changement de ministre. Le gouvernement a créé un nouveau poste, soit ministre responsable du Logement ; mais, il n'y a toujours pas de plan. Le gouvernement a éliminé le plafond sur l'augmentation des loyers et il a laissé au Tribunal sur la location de locaux d'habitation, déjà débordé, le soin de régler le problème.

Nous avons maintenant un nouveau budget, et on nous annonce une restructuration des ressources avec une enveloppe de 2 millions de dollars — pour l'achat de fournitures de bureau, je suppose. On nous dit maintenant que nous verrons enfin, en juin ou en juillet de cette année, ce fameux plan qui apportera une solution couvrant tout le spectre du logement au Nouveau-Brunswick. Il n'y aura sans doute pas de

travail. Je sais que ce serait apprécié et que vous pourriez résoudre un problème.

Il serait trop évident de dire que le logement a été un sujet constant de discussion au cours des dernières années. La pénurie de logements, la crise du logement ou l'éventail de logement — appelez cela comme vous voulez, mais nous avons un problème.

Putting housing first is a concept that is gaining momentum as many provinces and territories grapple with homelessness and redirect their focus to ensure that everyone has a roof over their head. Having a safe place to call home is the first step to addressing all the other challenges a person faces, especially when it comes to physical and mental health.

In late 2021, rents began to skyrocket in the province, and advocates, such as the opposition parties, strongly urged the government to take action, particularly to establish a rent cap, if only to calm the fierce market and give tenants some breathing room.

After months of saying that a rent cap would not work and failing to come up with an alternative solution, the government relented in the winter of 2022 and established a temporary cap. The minister at the time made it clear that this cap was temporary because, as she said, many departments were working together on an action plan before the cap was to be removed. In the fall of 2022, the only plan was a change of minister. The government created a new position, Minister responsible for Housing, but there is still no plan. The government eliminated the rent cap and left the already overwhelmed Residential Tenancies Tribunal to deal with the problem.

We now have a new budget, and we are being told that there will be \$2 million to restructure resources—for the purchase of office supplies, I suppose. We are now told that we will finally see, in June or July of this year, this much-touted plan that will provide a solution covering the entire housing spectrum in New

nouveaux fonds, puisque nous ne voyons rien de notable dans ce budget.

After more than two years of being in this housing crisis, all that we have accomplished is getting a new minister and taking existing resources and existing departments and clumping them together so that communication and clarity can improve. So much for the whole One Team One GNB that we kept hearing about through the whole process. Also, we provided them with a working fund of \$2 million, and we are still waiting for a plan. Wow, Mr. Speaker, after two years, that is really delivering for New Brunswickers.

There is only \$2.8 million to fix up the existing stock of affordable housing and to provide rental assistance to low-income households. That does not really move the needle. How many vacant affordable housing units are still out there in desperate need of repairs before they can be rented? How many units tested positive for radon? How many families are receiving small amounts of rental assistance to keep a roof over their heads? We know the cost of renovations, and there is no way that \$2.8 million can make any real amount of progress. If we just take, I do not know, \$25 000 per unit, which is not exaggerated these days, that is only 112 units. How far are we going to go with that?

10:30

While Nova Scotia just renewed its rent cap for another two years, renters are still calling for a rent cap to provide some stability and peace of mind, but all that there is in the budget that in some way supports renters is the \$1 million to support the Residential Tenancies Tribunal. This does nothing to get to the root of the problem.

In our discussions with stakeholders, we keep hearing of the housing sector being plagued with red tape, processing barriers, and workforce shortages. Where is the government acting to de-risk projects in the north in order to incentivize builds in rural regions? Where is the investment in recruiting and training? How is the government planning to streamline

Brunswick. There will probably be no new funds, because we do not see anything notable in this budget.

Après plus de deux ans de crise du logement, tout ce que nous avons accompli, c'est obtenir une nouvelle ministre et regrouper les ressources existantes et les ministères existants pour que la communication et la clarté puissent s'améliorer. Voilà qui en dit long sur Une équipe, un GNB, dont nous n'avons cessé d'entendre parler tout au long du processus. De plus, nous avons fourni aux responsables 2 millions de dollars en fonds, et nous attendons toujours un plan. Oh là là, Monsieur le président, après deux ans, c'est vraiment travailler dans l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick.

Il n'y a que 2,8 millions de dollars pour réparer l'actuel parc de logements abordables et accorder de l'aide au loyer aux ménages à faible revenu. Cela ne fait pas vraiment bouger les choses. Combien de logements abordables vacants ont encore désespérément besoin de réparations avant de pouvoir être loués? Combien de logements ont eu un résultat positif de dépistage du radon? Combien de familles reçoivent de petites sommes d'aide au loyer pour garder un toit au-dessus de leur tête? Nous connaissons le coût des renovations, et la somme de 2,8 millions ne permettra pas vraiment de réaliser des progrès réels. À raison, je ne sais pas, de juste 25 000 \$ par logement, ce qui n'est pas exagéré ces jours-ci, cela touche seulement 112 logements. À quel point réaliserons-nous alors des progrès?

Alors que la Nouvelle-Écosse vient de renouveler le plafonnement des loyers pour deux autres années, les locataires réclament toujours un plafonnement des loyers pour assurer une certaine stabilité et tranquillité d'esprit, mais, tout ce qu'il y a dans le budget qui, d'une certaine manière, soutient les locataires, c'est 1 million de dollars pour soutenir le Tribunal sur la location de locaux d'habitation. Cela ne fait rien pour s'attaquer à la source du problème.

Dans nos discussions avec les parties prenantes, nous entendons constamment parler du secteur du logement en proie à des formalités administratives, à des obstacles au traitement et à des pénuries de main-d'œuvre. Que fait le gouvernement pour atténuer les risques liés aux projets dans le Nord afin d'inciter la construction dans les régions rurales? Où est l'investissement dans le recrutement et la formation? Comment le gouvernement prévoit-il simplifier les

assessments and processes? Is there any intention to update and clarify regulations?

L'autre soir, j'écoutais une entrevue avec le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale. Il présentait un scénario en discutant de la question du logement. Selon lui, une fois que la ministre responsable du Logement aura présenté son plan, en début d'été, si les excédents budgétaires sont plus élevés que prévu, on pourra renflouer les budgets des programmes. Honnêtement, c'est une stratégie qui pourrait bien servir à plusieurs besoins.

Par contre, si on se fie à notre plus récente expérience à cet égard, le ministre des Finances et du Conseil du Trésor a présenté un excédent de 1,1 milliard au troisième trimestre de cette année, avec des prévisions de 864 millions pour la fin d'année, quelque 830 millions de plus que prévu, et quel programme en a bénéficié, Monsieur le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale? Un compte de banque avec 300 millions pour générer des intérêts. Cela a été, en passant, la risée de la Tribune de la presse de l'Assemblée législative, car personne ne semblait capable d'expliquer cette annonce maladroite, pas même le principal intéressé, c'est-à-dire le ministre lui-même.

Life is getting more expensive every day, and while some just need to rethink their budgets, many are facing tough financial times and are forced to make difficult decisions about what bills are being paid or how much food is on the table. Knowing this, it was disappointing to see nothing in this budget that really targets those who are struggling under the rising cost of living.

At top of mind, obviously, are energy costs. That is a real issue for everybody. We understand that there is currently a debate on NB Power needing a rate increase to deal with its debt, but that is another debate for another group. What we want to focus on and what needs to be crystal clear is that there is absolutely no need for this government to make extra tax revenue from that rate increase. The government does not need extra revenue, and New Brunswickers certainly do not deserve to take a hit just to build the surplus even more. This is another example of the government putting itself first and leaving New Brunswickers behind. That does not sit well with us, so we will be tabling a motion on this tomorrow. Stay tuned for that.

évaluations et les modalités? Est-il prévu de mettre à jour et de clarifier les règlements?

The other evening, I was listening to an interview with the Minister of Local Government and Local Governance Reform. He presented a scenario while discussing the issue of housing. According to him, once the Minister responsible for Housing presents her plan in early summer, if budget surpluses are higher than forecast, program budgets can be topped up. Honestly, that is a strategy that could well meet a number of needs.

However, based on our most recent experience in this regard, the Minister of Finance and Treasury Board reported a surplus of \$1.1 billion in the third quarter of this year, with an estimated \$864 million at year-end, some \$830 million more than forecast, and which program benefited from that, Mr. Minister of Local Government and Local Governance Reform? A bank account with \$300 million to generate interest. By the way, the Press Gallery of the Legislative Assembly found it hilarious, because no one seemed able to explain this clumsy announcement, not even the main person concerned, the minister himself.

La vie coûte de plus en plus cher chaque jour, et, tandis que des gens doivent simplement repenser leurs budgets, beaucoup éprouvent des difficultés financières et sont obligés de prendre des décisions difficiles quant aux factures à régler ou au pain à mettre sur la table. Cela étant connu, il a été décevant de ne voir dans le budget aucune mesure qui cible vraiment les gens aux prises avec la hausse du coût de la vie.

Une priorité, évidemment, est les coûts de l'énergie. C'est un défi qui se pose à tout le monde. Nous comprenons qu'il y a actuellement un débat sur le fait qu'Énergie NB a besoin d'une hausse des tarifs pour éponger sa dette, mais c'est un autre débat pour un autre groupe. Ce sur quoi nous voulons concentrer et ce qui doit être tout à fait clair, c'est qu'il n'est absolument pas nécessaire que le gouvernement actuel recueille des recettes fiscales supplémentaires d'une telle hausse des tarifs. Le gouvernement n'a pas besoin de recettes supplémentaires, et les gens du Nouveau-Brunswick ne méritent certainement pas d'encaisser le coup seulement pour accroître encore plus l'excédent. Voilà un autre exemple où le gouvernement fait passer ses intérêts en premier au détriment des gens du

(Interjections.)

Mr. Legacy: It is all right. We will make it okay for you guys. Do not be nervous.

We recognize that there are things outside the government's control that impact the cost of living, but there are also plenty of ways to step in and make life a little bit more affordable through things such as the motion we will bring in—we will be bringing forth another motion tomorrow to help out you guys—and things such as expanding and increasing the food and fuel benefit or looking at other programs and supports that could be added to help families and individuals with the cost of energy.

We should highlight that the money that New Brunswickers have paid in carbon pricing will finally be coming back to them through refund cheques. Since this government was not properly using the funds to advance environmental projects, at least this money will come back into the pockets of New Brunswickers. However, there needs to be more of an effort to make day-to-day life more affordable.

Even the increase to social assistance rates does little to help the most vulnerable. The small 7.3% increase gives people maybe \$40 more per month. This still keeps people well below the poverty line, and many stakeholders have been calling for higher increases.

10:35

Le chapitre consacré à l'éducation est terriblement volumineux, ce qui n'est pas surprenant après la tourmente que le premier ministre et le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance ont fait subir à ce ministère au cours des six derniers mois. Toutefois, dans tout ce texte, nous ne voyons pas vraiment des mesures concrètes qui permettraient de corriger le tir et de redresser la barre. Il y a des fonds supplémentaires pour différentes initiatives, mais nous savons que tout le problème du système d'éducation est le manque de ressources humaines. Il n'y a aucune

Nouveau-Brunswick. Cela ne nous plaît guère, de sorte que nous déposerons demain une motion à ce sujet. Restez à l'écoute.

(Exclamations.)

M. Legacy : C'est correct. Nous ferons en sorte que ce soit correct pour vous autres. Ne vous énervez pas.

Nous reconnaissons que des choses échappent au contrôle du gouvernement et ont une incidence sur le coût de la vie, mais il y a aussi de nombreuses façons d'intervenir et de rendre la vie un peu plus abordable grâce à des choses comme la motion que nous présenterons — nous présenterons une autre motion demain pour vous aider — et grâce à des choses comme l'élargissement et l'augmentation de la prestation pour le carburant et la nourriture ou l'examen d'autres programmes et soutiens qui pourraient être ajoutés pour aider les familles et les particuliers à faire face au coût de l'énergie.

Nous devrions souligner que les gens du Nouveau-Brunswick récupéreront enfin l'argent qu'ils ont versé au titre de la tarification du carbone, au moyen de chèques de remboursement. Comme le gouvernement actuel n'utilisait pas correctement les fonds pour faire avancer des projets environnementaux, cet argent sera au moins remis dans les poches des gens du Nouveau-Brunswick. Toutefois, plus d'efforts doivent être déployés pour rendre la vie quotidienne plus abordable.

Même la hausse des taux d'aide sociale aide peu les plus vulnérables. La petite hausse de 7,3 % procure aux gens peut-être 40 \$ de plus par mois. Cela maintient encore les gens bien en dessous du seuil de pauvreté, et de nombreuses parties prenantes réclament des hausses plus élevées.

The section on education is terribly lengthy, which is not surprising after the turmoil that the Premier and the Minister of Education and Early Childhood Development have put that department through over the past six months. However, in this entire section, we do not really see any concrete measures that would correct the course and straighten things out. There is additional funding for various initiatives, but we know that the real problem in the education system is the

mention de financement pour des efforts de recrutement.

La pénurie mondiale de personnel enseignant signifie que le Nouveau-Brunswick doit offrir des mesures incitatives pour attirer et pour retenir les meilleurs talents et pour offrir aux élèves l'éducation de renommée mondiale qu'ils méritent. Cet investissement dans nos enfants sera rentable à l'avenir à plusieurs égards, notamment parce que ce sont eux qui siégeront ici dans 20 ans ou 30 ans. Le gouvernement a spécifiquement prévu une ligne budgétaire dans le domaine de la santé pour les efforts de recrutement, mais il n'y a pas de montant précis semblable dans le domaine de l'éducation. Nous aurions aimé que l'accent soit aussi mis sur cet aspect dans le domaine de l'éducation et, encore une fois, que des efforts de maintien du personnel soient déployés.

Nous sommes d'accord sur une chose : Nous avons constaté un afflux important d'élèves dans notre système d'éducation. Avec tous ces nouveaux élèves, l'augmentation des investissements apportera-t-elle vraiment des progrès ou couvrira-t-elle seulement le volume supplémentaire d'élèves?

Il y a un investissement de 8,7 millions de dollars pour fournir le soutien nécessaire afin de combler les lacunes en matière d'apprentissage. S'agit-il du plan de rattrapage postpandémie que nous attendions? D'après le contexte du discours, il semble que oui, mais nous ne savons pas vraiment à quoi servent ces fonds ni comment ils combleront les lacunes en matière d'apprentissage. Je peux vous garantir que c'est un sujet que nous approfondirons au Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires.

Climate change and protecting our environment are among New Brunswickers' top priorities, yet in the speech, there are only two paragraphs that talk about this, in a section titled "Energizing the private sector". That alone is an indicator of how the government sees environmental issues. There was some mention of funding for climate change initiatives, but there are absolutely no details or even a hint of what those initiatives would be. The government cannot even point to a single initiative that merits being highlighted in an hour-long speech. If the problem is finding places to invest in, the Auditor General pointed out lots of things in his last report that could be done. He highlighted issues related to abandoned and contaminated sites, sites that are actually currently under government control, and the lack of use of the

lack of human resources. There is no mention of funding for recruitment efforts.

The global shortage of teachers means that New Brunswick must provide incentives to attract and retain top talents and provide students with the world-class education that they deserve. This investment in our children will pay off in the future in a number of ways, not least because they are the ones who will be sitting here in 20 or 30 years. The government has specifically earmarked money in the health sector for recruitment efforts, but there is no similar specific amount in the area of education. We would have liked to see the same focus in the education sector and, again, efforts made to retain staff.

We agree on one thing: We have seen a major influx of students in our education system. With all these new students, will the increase in investments really bring about progress or merely cover the additional number of students?

There is an investment of \$8.7 million to provide the supports needed to help close the learning gap. Is this the post-pandemic catch-up plan that we have been waiting for? From the speech, it seems so, but we do not really know what these funds are being used for or how they will fill the learning gap. I can assure you that this is something that we will pursue further in Standing Committee on Estimates and Fiscal Policy.

Les changements climatiques et la protection de notre environnement sont parmi les principales priorités des gens du Nouveau-Brunswick, mais le discours ne comporte que deux paragraphes qui en parlent, dans une section intitulée « Dynamiser l'activité dans le secteur privé ». Cela est révélateur de la façon dont le gouvernement voit les questions environnementales. Un financement d'initiatives sur les changements climatiques a été mentionné, mais il n'y a absolument aucun détail ou même un indice de ce que seraient ces initiatives. Le gouvernement ne peut même pas signaler une seule initiative qui mérite d'être soulignée dans un discours d'une heure. Si le problème est de trouver des endroits où investir, le vérificateur général a souligné dans son dernier rapport beaucoup de choses qui pourraient être faites. Il a souligné les

Environmental Trust Fund and the Climate Change Fund.

Energy efficiency and the development of clean energy are two areas that need bold action. We are hearing this reflected in our talks with stakeholders and with New Brunswickers. We are also hearing calls for more climate change mitigation and adaptation measures, especially in terms of erosion in coastal areas. There is a lot to be done on this file, but we are still seeing nothing but vague language and empty promises. I cannot understate the need to focus more on developing clean energy sources ahead of the 2030 deadline. We are now only seven years away . . . That is generous, as it is six and a half years away, but we still see little focus on finding and developing the energy sources of tomorrow.

Health, housing, the cost of living, education, and the environment are the five key elements that we were looking for in this budget, but there are some other areas I would like to touch on.

Il n'y a rien dans ce budget pour le secteur des arts et de la culture malgré son immense contribution à notre PIB et malgré nos efforts en matière de tourisme. Il n'y a rien dans ce budget sur les langues officielles malgré les recommandations qui auraient dû être formulées depuis longtemps à la suite de la révision de la *Loi sur les langues officielles*. Il n'y a rien pour relever les défis liés à l'accès à Internet dans les régions rurales.

There is nothing that shows there is a plan for long-term economic growth, research and development, or innovation. How can we expect our industries and companies to increase their exports and productivity without government support? Where is the investment in automation, digitization, and modernization?

10:40

How is this government talking about a growth agenda without properly funding immigration efforts? Immigration, by the way, has been a significant contributor to the historical population growth we

problèmes liés aux sites abandonnés et contaminés, qui, de fait, sont actuellement sous le contrôle du gouvernement, ainsi que le manque d'utilisation du Fonds en fiducie pour l'environnement et du Fonds pour les changements climatiques.

L'efficacité énergétique et le développement de l'énergie propre sont deux domaines qui nécessitent des mesures audacieuses. C'est ce que nous entendons dans nos discussions avec les parties prenantes et les gens du Nouveau-Brunswick. Nous entendons aussi des appels en faveur d'un plus grand nombre de mesures d'atténuation et d'adaptation en matière de changements climatiques, notamment quant à l'érosion dans les zones côtières. Il y a beaucoup à faire dans le dossier, mais nous ne voyons encore que des propos vagues et des promesses creuses. Je ne saurais trop insister sur la nécessité de concentrer davantage sur le développement de sources d'énergie propre avant l'échéance de 2030. Il ne nous reste plus que sept ans... C'est généreux, puisqu'il s'agit de six ans et demi, mais nous voyons encore peu d'accent mis sur la recherche et le développement de sources d'énergie pour l'avenir.

La santé, le logement, le coût de la vie, l'éducation et l'environnement sont les cinq éléments clés que nous cherchions dans le budget, mais il y a d'autres domaines que j'aimerais aborder.

There is nothing in this budget for the arts and culture sector despite its huge contribution to our GDP and despite our efforts in tourism. There is nothing in this budget on the official languages, despite the recommendations that are long overdue following the review of the *Official Languages Act*. There is nothing to address the challenges of Internet access in rural regions.

Il n'y a rien qui montre qu'il existe un plan de croissance économique à long terme, de recherche et développement ou d'innovation. Comment pouvons-nous nous attendre à ce que nos industries et nos compagnies augmentent leurs exportations et leur productivité sans le soutien du gouvernement? Où est l'investissement dans l'automatisation, la numérisation et la modernisation?

Comment le gouvernement actuel peut-il parler d'un programme de croissance sans financer adéquatement les efforts d'immigration? Soit dit en passant, l'immigration a grandement contribué à la croissance

have seen over the past few years. Important investments need to be made toward settlement as well as toward community and workforce integration efforts.

In addition, despite being a crucial part of our economy, there is nothing to support small businesses in this budget. One thing we did hear from the Minister of Finance, however, was the idea of increasing taxes on small businesses and reducing taxes on big businesses to spur growth. For the life of me, I have never heard such a suggestion. If I did not have to read my conclusion, I would just be utterly speechless at the moment.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Legacy: Think about it. How many of you would turn down a job promotion because you would not want to move into a higher tax bracket? Nobody thinks like that. That is the logic behind that statement.

I know that yesterday, the minister came back and corrected it. He said that he misspoke. Honestly, he had pretty well explained why he thought this, so I do not think that he misspoke. I think that he forgot. I think that he forgot what his dad said. Remember last year? His dad said, I do not mind paying more taxes because it means that I make more money. I guess the minister should agree with his dad more.

These are exceptional years for this province and for New Brunswickers. The opportunity to make transformational changes in our systems and in how we deliver services is at our fingertips. Right now, we have a government that seems frozen in time, that does not understand the value of investing in the people of this province—especially those who do not look or think the same way that the government does—and that has a one-issue Premier who forgot to move on and start moving forward. The reality is that if government members cannot find the imagination, creativity, or incentive to take advantage of these opportunities, they should just get out of the way and make room for someone who can do it. Thank you, Mr. Speaker.

démographique historique que nous avons observée au cours des dernières années. D'importants investissements doivent être faits dans l'établissement ainsi que dans les efforts d'intégration dans la collectivité et la population active.

De plus, le budget ne prévoit rien pour appuyer les petites entreprises, même si elles constituent un élément essentiel de notre économie. Toutefois, une chose que nous avons entendue de la part du ministre des Finances, c'est l'idée d'augmenter les impôts des petites entreprises et de réduire les impôts des grandes entreprises pour stimuler la croissance. Bon sang, je n'ai jamais entendu une pareille suggestion. Si je n'avais pas à lire ma conclusion, je serais tout simplement bouche bée en ce moment.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Legacy : Pensez-y. Combien d'entre vous refuseraient une promotion parce que vous ne voulez pas passer à une tranche d'imposition plus élevée? Personne ne pense ainsi. Or, c'est la logique qui sous-tendait une pareille déclaration.

Je sais que, hier, le ministre est revenu et a corrigé ses propos. Il a dit qu'il s'était mal exprimé. Honnêtement, il avait assez bien expliqué pourquoi il pensait ainsi, de sorte que je ne pense pas qu'il se soit mal exprimé. Je pense qu'il a oublié. Je pense qu'il a oublié ce que son père a dit. Vous vous souvenez de l'année dernière? Son père dit : Cela ne me dérange pas de payer plus d'impôts, parce que cela signifie que je gagne plus d'argent. Je suppose que le ministre devrait être davantage d'accord avec son père.

Ce sont des années exceptionnelles pour la province et pour les gens du Nouveau-Brunswick. La possibilité de transformer nos systèmes et la façon dont nous fournissons des services est à portée de main. À l'heure actuelle, nous avons un gouvernement qui semble figé dans le temps, qui ne comprend pas l'intérêt d'investir dans les gens de la province — en particulier ceux qui ne lui ressemblent pas ou qui ne pensent pas de la même façon que lui — et qui a un premier ministre à enjeu unique qui a oublié d'aller de l'avant et de commencer à aller de l'avant. La réalité, c'est que, si les parlementaires du côté du gouvernement ne peuvent pas faire preuve de l'imagination, de la créativité ou des incitatifs nécessaires pour profiter de telles occasions, ils

devraient simplement se retirer et faire de la place à quelqu'un qui le peut. Merci, Monsieur le président.

(**Mr. Coon** moved the adjournment of the debate.

(**M. Coon** propose l'ajournement du débat.

L'hon. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

Hon. G. Savoie moved the adjournment of the House.

La séance est levée à 10 h 43.)

The House adjourned at 10:43 a.m.)